Генеральная Ассамблея

Distr.: General
3 March 2005

Пятьдесят девятая сессия
Пункт 39 *а* повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[*без передачи в главные комитеты (A/59/L.26/Rev.1 и Add.1)*]

59/212. Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года, в приложении к которой содержатся руководящие принципы укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций, а также все свои резолюции о международном сотрудничестве в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития, и ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета, принятые на тех этапах его основных сессий, которые были посвящены гуманитарным вопросам,

признавая важность принципов нейтралитета, гуманности и беспристрастности при оказании гуманитарной помощи,

подчеркивая, что пострадавшее государство несет главную ответственность за инициирование, организацию, координацию и оказание гуманитарной помощи на своей территории и за содействие работе гуманитарных организаций по смягчению последствий стихийных бедствий,

подчеркивая также важность учета усилий по уменьшению риска на всех этапах работы по борьбе с бедствиями, планирования развития и восстановительных работ после бедствия,

подчеркивая далее в этом контексте важную роль организаций, занимающихся вопросами развития, в поддержке национальных усилий по ослаблению последствий стихийных бедствий,

подчеркивая, что все государства обязаны предпринимать усилия по подготовке к бедствиям, реагированию на них и смягчению их последствий, с тем чтобы свести к минимуму последствия стихийных бедствий, признавая при этом важность международного сотрудничества для поддержки усилий пострадавших стран, у которых могут быть лишь ограниченные возможности по выполнению этой обязанности,

приветствуя Международную стратегию уменьшения опасности стихийных бедствий,

подчеркивая, что национальные органы власти должны укреплять способность населения противостоять стихийным бедствиям, в частности, посредством осуществления Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий, с тем чтобы уменьшить опасности, угрожающие людям, средствам к существованию, которыми они располагают, социально-экономической инфраструктуре и природным ресурсам,

принимая во внимание итоги второй Международной конференции по раннему предупреждению, проведенной в Бонне, Германия, 16–18 октября 2003 года под эгидой Организации Объединенных Наций,

приветствуя предпринимаемые усилия по подготовке к Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, которая должна состояться в Кобе, Япония, 18–22 января 2005 года, и подчеркивая большое значение этой конференции для содействия новым усилиям в области уменьшения опасности стихийных бедствий,

отмечая исключительно важную роль, которую играют в ликвидации последствий стихийных бедствий и управлении риском местные ресурсы, а также имеющиеся в стране силы и средства,

признавая значительную роль, которую играют общества Красного Креста и Красного Полумесяца в рамках Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца в подготовке к бедствиям, уменьшении опасности бедствий, реагировании на них, восстановлении и развитии,

подчеркивая важность повышения информированности развивающихся стран о существующих национальных, региональных и международных силах и средствах, которые могут быть задействованы для оказания им помощи,

отмечая недостаточный прогресс в завершении подготовки Справочника современных технологий ликвидации последствий бедствий в качестве новой части Центрального регистра сил и средств для ликвидации последствий бедствий[1] в соответствии с просьбой, содержащейся в ее резолюции 58/25 от 5 декабря 2003 года,

подчеркивая важность международного сотрудничества в поддержку усилий пострадавших государств в отношении принятия мер в связи со стихийными бедствиями на всех их этапах, включая предотвращение, обеспечение готовности, смягчение последствий, восстановление и реконструкцию, а также важность укрепления потенциала реагирования пострадавших стран,

признавая, что стихийные бедствия могут оказать негативное воздействие на усилия по достижению экономического роста, устойчивого развития и согласованных на международном уровне целей развития, включая цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и отмечая тот позитивный вклад, который эти усилия могут внести в укрепление способности населения противостоять таким бедствиям,

[1] Имеется на http://ocha.unog.ch/cr/.

приветствуя усилия, прилагаемые государствами-членами при содействии Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата и в сотрудничестве с Международной поисково-спасательной консультативной группой в целях повышения эффективности международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах, и в этой связи отмечая свою резолюцию 57/150 от 16 декабря 2002 года, озаглавленную «Повышение эффективности и укрепление координации международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах»,

поощряя в этой связи усилия, направленные на укрепление Международной поисково-спасательной консультативной группы и ее региональных групп, особенно благодаря участию в их деятельности представителей более широкого круга стран,

принимая во внимание последствия, которые нехватка ресурсов может иметь для усилий по обеспечению готовности и реагированию на стихийные бедствия, и подчеркивая в этой связи необходимость достижения более глубокого понимания того, как уровень финансирования сказывается на работе по реагированию на стихийные бедствия,

подчеркивая необходимость дальнейшего улучшения информационно-аналитического обеспечения в связи с потребностями, мерами реагирования и финансированием в контексте стихийных бедствий,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря, озаглавленные «Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития»[2] и «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций»[3];

2. *выражает глубокую озабоченность* по поводу большого числа и масштабов стихийных бедствий и их все более тяжелых последствий, приводящих к большим людским и материальным потерям повсюду в мире, особенно в уязвимых странах, не имеющих адекватных возможностей для принятия эффективных мер по смягчению долгосрочных негативных социально-экономических и экологических последствий стихийных бедствий;

3. *призывает* все государства принять, если это необходимо, и продолжать эффективно применять необходимые законодательные и другие соответствующие меры по смягчению последствий стихийных бедствий и включать стратегии по уменьшению опасности стихийных бедствий в планы развития, в частности, путем предотвращения бедствий, в том числе благодаря правильному землепользованию и применению строительных кодексов, а также путем обеспечения готовности и создания потенциала реагирования и смягчения последствий бедствий, и просит международное сообщество продолжать оказывать помощь в этой области развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой с учетом их уязвимости перед стихийными бедствиями;

4. *подчеркивает* в этой связи важность укрепления международного сотрудничества, особенно путем эффективного использования многосторонних

[2] A/59/374.

[3] A/59/93-E/2004/74.

механизмов, в деле оказания гуманитарной помощи в течение всех этапов бедствия — от оказания чрезвычайной помощи и смягчения последствий до развития, — включая предоставление адекватных ресурсов;

5. *подчеркивает также*, что гуманитарную помощь в случае стихийных бедствий следует предоставлять в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к резолюции 46/182, и при их должном соблюдении, а ее объем следует определять на основе учета человеческого измерения и потребностей в связи с конкретным стихийным бедствием;

6. *признает*, что экономический рост и устойчивое развитие способствуют укреплению потенциала государств в деле смягчения последствий стихийных бедствий, реагирования на них и подготовки к ним;

7. *вновь подтверждает*, что анализ угрозы бедствий и снижение степени уязвимости являются неотъемлемой частью стратегий гуманитарной помощи, искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития и должны учитываться в планах развития всех уязвимых стран и общин, в том числе, где это уместно, в планах, касающихся восстановления после стихийного бедствия и перехода от оказания чрезвычайной помощи к развитию, и заявляет, что в рамках таких превентивных стратегий необходимо и далее укреплять системы обеспечения готовности к стихийным бедствиям и раннего предупреждения на страновом и региональном уровнях, в частности, посредством улучшения координации между соответствующими органами Организации Объединенных Наций и сотрудничества с правительствами пострадавших стран и региональными и иными соответствующими организациями с целью максимального повышения эффективности мер реагирования на стихийные бедствия и уменьшения воздействия стихийных бедствий, особенно в развивающихся странах;

8. *подчеркивает* большое значение итогов двадцать восьмой Международной конференции обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, состоявшейся в Женеве 2-6 декабря 2003 года;

9. *подчеркивает также* большое значение активизации международного сотрудничества, в том числе по линии Организации Объединенных Наций и региональных организаций, с целью оказания развивающимся странам помощи в их усилиях по наращиванию местного и национального потенциала и эффективному прогнозированию стихийных бедствий, обеспечению готовности к ним и реагированию на них;

10. *подчеркивает* необходимость налаживания партнерских отношений между правительствами, организациями системы Организации Объединенных Наций, соответствующими гуманитарными организациями и специализированными компаниями для содействия подготовке кадров в целях повышения готовности к стихийным бедствиям и усилению потенциала реагирования;

11. *призывает* государства, Организацию Объединенных Наций и другие соответствующие стороны по мере необходимости оказывать помощь в ликвидации пробелов в знаниях в области борьбы со стихийными бедствиями и уменьшения риска стихийных бедствий путем выявления способов совершенствования систем и сетей, применяемых для сбора и анализа информации о бедствиях, уязвимости и рисках, а также содействовать принятию правильных решений;

12. *подчеркивает* необходимость предоставления развивающимся странам, пострадавшим в результате стихийных бедствий, более широкого доступа к технологиям и знаниям, связанным с системами раннего предупреждения, и к программам смягчения последствий, а также расширения практики передачи таких технологий;

13. *призывает* и далее использовать технологии космического и наземного дистанционного зондирования для целей предотвращения, смягчения последствий и преодоления стихийных бедствий, в зависимости от обстоятельств;

14. *призывает также* при проведении таких операций обеспечивать обмен географическими данными, включая изображения, получаемые с помощью дистанционного зондирования, и данными географической информационной системы и глобальной системы определения координат между правительствами, космическими агентствами и соответствующими международными гуманитарными организациями и международными организациями, занимающимися вопросами развития, в зависимости от обстоятельств, и отмечает в этой связи инициативы предпринятые, в частности, Международной хартией «Космос и глобальные катастрофы» и Глобальной сетью информации о стихийных бедствиях;

15. *подчеркивает*, что следует предпринимать особые усилия в области международного сотрудничества для дальнейшей активизации и расширения использования национальных и местных сил и средств, в том числе в рамках Международной поисково-спасательной консультативной группы, и, в соответствующих случаях, региональных и субрегиональных сил и средств развивающихся стран, которые можно задействовать ближе к месту бедствия, более эффективно и с меньшими затратами, в интересах обеспечения готовности к бедствиям и реагирования на них;

16. *признает* в этой связи, что система Организации Объединенных Наций по оценке стихийных бедствий и координации по-прежнему является ценным механизмом, благодаря которому опыт борьбы со стихийными бедствиями предоставляется в распоряжение государств-членов, чтобы они могли отреагировать на внезапные чрезвычайные ситуации;

17. *настоятельно призывает* государства-члены при поддержке соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций активизировать усилия по выявлению практических путей направления ресурсов и усиления поддержки в целях повышения национальных возможностей борьбы со стихийными бедствиями в странах, где они часто происходят;

18. *приветствует* роль Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата в качестве координатора деятельности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций по обеспечению и координации подготовки на случай стихийных бедствий среди гуманитарных учреждений Организации Объединенных Наций и других партнеров по гуманитарной деятельности;

19. *с интересом принимает к сведению* инициативы, предпринятые Управлением по координации гуманитарной деятельности и Программой развития Организации Объединенных Наций в целях создания региональных должностей советников по ликвидации последствий стихийных бедствий и советников по уменьшению опасности стихийных бедствий, для того чтобы

оказывать помощь развивающимся странам в укреплении их потенциала по предотвращению стихийных бедствий, обеспечению готовности, ослаблению последствий и реагированию на них скоординированным и всеобъемлющим образом;

20. *призывает* и далее развивать сотрудничество между системой Организации Объединенных Наций и региональными организациями в целях увеличения возможностей этих организаций по реагированию на стихийные бедствия;

21. *призывает* государства, которые еще не присоединились к Конвенции Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи, принятой в Тампере, Финляндия, 18 июня 1998 года, или не ратифицировали ее, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

22. *вновь обращается с просьбой* о том, чтобы Генеральный секретарь в сотрудничестве с соответствующими организациями и партнерами завершил подготовку, а затем обеспечил периодическое обновление Справочника современных технологий ликвидации последствий бедствий в качестве новой части Центрального регистра сил и средств для ликвидации последствий бедствий[1];

23. *призывает* доноров учитывать важность обеспечения того, чтобы оказание помощи в случае широко освещаемых стихийных бедствий осуществлялось не в ущерб бедственным ситуациям, не получившим такого широкого освещения, памятуя о том, что при распределении ресурсов следует учитывать потребности, а также важность приложения усилий по повышению уровня поддержки программ уменьшения опасности стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним и деятельности по реагированию на бедствия и смягчению их последствий;

24. *просит* Генерального секретаря изучить способы дальнейшего улучшения оценки потребностей и мер реагирования, сделать более доступными данные о финансировании в случае возникновения стихийных бедствий и рассмотреть конкретные рекомендации по повышению эффективности международного реагирования на стихийные бедствия в случае необходимости, опираясь на результаты своего рассмотрения, памятуя также о необходимости устранить любые географические и секторальные диспропорции и недостатки в этой деятельности, где они существуют, а также необходимости более эффективного использования национальных учреждений, реагирующих на чрезвычайные ситуации, и представить доклад об этом Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии.

74-е пленарное заседание,
20 декабря 2004 года